MINOX

Bedienungsanleitung
Instructions
Mode d’emploi

MINOX ZE 5i

ZE 5i 1-5x24 / ZE 5i 2-10x50
ZE 5i 3-15x56 SF / ZE 5i 5-25x56 SF

Zielfernrohre
Riflescopes
Lunettes de visée

MINOX ZE 5i

Deutsch Seite 2
English page 19
Français page 35

Darstellung der Bedienelemente auf der Ausklappseite
Illustration of the operating elements on the fold-out page
Présentation des éléments de commande sur la page rabattable

MINOX ZE 5 i

ZE 5i 3-15x56 SF

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang 2
Willkommen bei MINOX! 3
Lernen Sie Ihr Zielfernrohr kennen 4
Montage 4
Fokussierung des Absehens 4
Einstellung des Vergrößerungsbereichs 5
Parallaxen-Ausgleich 5
Höhen- und Seitenjustierung 7
Leuchtabsehen 8
- Einsetzen der Batterien 8
- Einstellung des Leuchtabsehens 10
- Anzeige bei schwacher Batterie 11
- Batteriewechsel 12
Pflege und Wartung 13
Problembehebung 13
- Probleme mit der Zielgenauigkeit 13
- Probleme bei der Visierungseinstellung 14
- Augenabstandsprobleme 15
- Beschlagen von innen 15
Seriennummer 16
Service 16
Gewährleistungsbestimmungen 17
- Erweiterter MINOX Garantieservice 18
Abmessungen 52
Technische Daten 54

Lieferumfang

- MINOX ZE 5i Zielfernrohr
- 2 Batterien vom Typ CR 2032, 3 Volt
- Optik-Reinigungstuch
- Bedienungsanleitung

Willkommen bei MINOX!

Sehr geehrter MINOX Kunde,

mit Ihrem wohlüberlegten Kauf haben Sie sich für ein Markenprodukt von höchster optischer und feinmechanischer Präzisionsqualität entschieden. Dieses Zielfernrohr wurde in Deutschland entwickelt, konstruiert und montiert und trägt konsequenterweise das Gütesiegel **Made in Germany.**

Diese Anleitung soll Ihnen ein Berater sein, um das volle Leistungsspektrum Ihres MINOX Zielfernrohres zu nutzen. Bitte lesen Sie zuerst aufmerksam die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen durch, bevor Sie Ihr MINOX Produkt nutzen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und jederzeit eine perfekte Sicht.

Thorsten Kortemeier
Managing Director

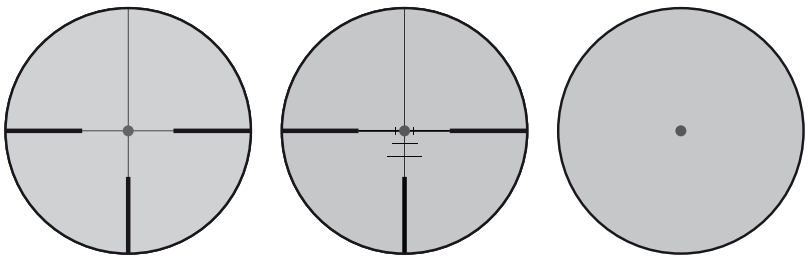
Sollten Sie weitergehende Fragen haben, kontaktieren Sie Ihren MINOX Fachhändler oder treten Sie direkt mit unserem Kundenservice in Kontakt:

MINOX GmbH, Walter-Zapp-Straße 4, 35578 Wetzlar
Telefon: +49(0)6441/917-0 · E-Mail: info@minox.com · www.minox.com

Lernen Sie Ihr Zielfernrohr kennen

1. Objektiv
2. Parallaxen-Ausgleich
3. Verstellrad des Leuchtabsehens
4. Batteriefach des Leuchtabsehens
5. Okular
6. Dioptrien-Ausgleich
7. Vergrößerungseinstellung
8. Absehen-Höhenverstellung
9. Absehen-Seitenverstellung

Die Absehen der MINOX ZE-i Zielfernrohre:



German #4 BDC Dot

Montage

Wir empfehlen, die Montage des Zielfernrohres von einer Fachwerkstatt oder einem Büchsenmacher durchführen zu lassen. So ist gewährleistet, dass Waffe und Zielfernrohr fachgerecht aufeinander abgestimmt sind.

Fokussierung des Absehens

Das Absehen sollte bei einem Augenabstand von etwa 10 cm ein scharfes Bild wiedergeben.

1. Fixieren bzw. stabilisieren Sie die Schusswaffe mit Ihrem Zielfernrohr auf einer Auflage.
2. Erscheint das Absehen unscharf, drehen Sie an der Okular-Fokussierung nach links oder rechts, bis Sie eine scharfe Abbildung erhalten.

3. Blicken Sie durch Ihr Zielfernrohr und suchen Sie einen einfarbigen Hintergrund, wie z.B. eine Mauer oder den Himmel.

Achtung: Blicken Sie niemals durch Ihr Zielfernrohr direkt in die Sonne! Vermeiden Sie, zu lange mit offenem Auge durch Ihr Zielfernrohr zu blicken. Dies könnte dazu führen, dass Ihr Auge durch die hohe Belastung nicht korrekt fokussieren kann.

4. Wenn Ihre Sehstärke sich im Laufe der Zeit verändert, passen Sie die Absehen-Scharfeinstellung an.

Einstellung des Vergrößerungsbereichs

Hinweis: Benutzen Sie niemals Ihr Zielfernrohr als Ersatz für ein Fernglas oder insbesondere zur Beobachtung von Personen.

Um die gewünschte Vergrößerung Ihres Ziels einzustellen, verstellen Sie den Vergrößerungsring im vorderen Bereich des Okulars. Die Größe des Absehens bleibt, unabhängig von der gewählten Vergrößerung, stetig gleich.

Parallaxen-Ausgleich

(ZE 5i 3-15x56 SF / ZE 5i 5-25x56 SF)

Parallaxen-Fehler treten bei stärkeren Vergrößerungsbereichen, verursacht durch das Verändern der Augenposition auf. Diese entstehen, wenn sich das fokussierte Zielobjekt

nicht auf derselben Bildebene wie das Absehen befindet. Befindet sich das anvisierte Zielobjekt mit dem Absehen auf der gleichen Ebene, wird die Position des Absehens durch seitliche Augenbewegungen nicht verändert. Befinden sie sich nicht auf der gleichen Ebene, können Augenbewegungen zu Änderungen der Position des Absehens im Verhältnis zum Zielobjekt führen. Dies kann zur Ungenauigkeit führen, insbesondere bei einem höheren Abbildungsverhältnis oder über größere Zieldistanzen.

Um diesen Effekt zu korrigieren, wurden diese Modelle mit einer Seitenfokussierung ausgestattet. Dies ermöglicht eine manuelle Justierung des Zielfernrohres für den Schießstand, welches das Zielobjekt und das Absehen gleichzeitig auf der gleichen Ebene scharf darstellt.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Absehen scharf eingestellt ist, bevor Sie den Parallaxen-Ausgleich einstellen.
2. Messen oder schätzen Sie die Zieldistanz und passen Sie den Parallaxen-Ausgleich dem entsprechenden Skalenwert an (in Metern). Anmerkung: diese Skalenwerte sind ungefähr.
3. Schauen Sie durch das Zielfernrohr, um sicherzustellen, dass die Parallaxen-Abweichung behoben ist. Um die Einstellung fein zu justieren, schauen Sie durch das Zielfernrohr und drehen Sie langsam am Parallaxen-Ausgleich (Seitenfokussierung), während Sie Ihren Kopf langsam hoch und runter bewegen. Wenn sich das Ziel hinter dem Absehen nicht mehr bewegt, wurde die Parallaxen-Abweichung korrigiert.

Abb. 1

ZE 5i 3-15x56 SF
ZE 5i 5-25x56 SF

Höhen- und Seitenjustierung

Hinweis: Größere Abweichungen der Treffpunktlage sollten zunächst an der Montage korrigiert werden.

An den Verstelltürmen der Höhenverstellung und der Seitenverstellung (Abb. 1) können Korrekturen der Treffpunktlage vorgenommen werden. Die darauf angebrachten Abdeckkappen werden entgegen dem Uhrzeigersinn abgeschraubt. Darunter erscheint der drehbare Einstellknopf mit der Skala und dem Bezugspunkt. Jedes hörbare Klicken des Einstellknopfes ändert den Einschlagspunkt um 1 cm auf 100 Meter.

Hinweis: Sobald der gewünschte Einschlagpunkt erreicht wurde, kann die Schraube vom Einstellrad gelöst werden. Heben Sie nun das Einstellrad ab und setzen Sie es in der Nullposition wieder auf. Nachdem das Einstellrad mittels der Schraube wieder festgeschraubt wurde, können diese Einstellungen genutzt werden, um einem Geschossabfall oder Winddrift entgegen zu steuern.

Leuchtabsehen

Einsetzen der Batterien

Ihr MINOX ZE 5i Zielfernrohr ist mit einem Leuchtabsehen ausgestattet, welches von einer Batterie des Typs CR 2032 mit Strom versorgt wird. Diese Batterie sowie eine Ersatzbatterie sind im Lieferumfang enthalten. Die Leuchteinheit des MINOX ZE 5i befindet sich in Blickrichtung links am Mittelrohr (Abb. 2).

1) Drehen Sie den Batteriedeckel gegen den Uhrzeigersinn, bis dieser sich löst. Darunter befindet sich der Batteriehalter (Abb. 3), der sowohl die aktive Batterie als auch die Ersatzbatterie aufnimmt.
2) Setzen Sie die beiden im Lieferumfang enthaltenen Batterien von beiden Seiten so in den Batteriehalter ein, dass die Pluspole beider Batterien zueinander zeigen. Legen Sie nun den Batteriehalter mit den eingelegten Batterien in das Batteriefach ein.
3) Schrauben Sie den Batteriedeckel im Uhrzeigersinn wieder zu.

Hinweis: Ihr MINOX ZE 5i Zielfernrohr bietet den besonderen Vorteil, immer eine Ersatzbatterie an Ort und Stelle mit sich zu führen. Der praktische Batteriehalter Ihres Zielfernrohrs ist neben der aktiv arbeitenden Batterie noch mit einer Ersatzbatterie bestückt, wodurch Sie eine verbrauchte Batterie im Bedarfsfall jederzeit schnell ersetzen können.

Abb. 2 (ZE 5i 3-15x56 SF / ZE 5i 5-25x56 SF)

Abb. 3
Batteriehalter mit zwei Batterien
vom Typ CR 2032, 3 Volt

Abb. 4

Einstellung des Leuchtabsehens

Das Ein- und Ausschalten des Leuchtabsehens erfolgt über das Verstellrad (Abb. 2 u. 4). Auf Stufe 0, bezogen auf den weißen Punkt, ist das Leuchtabsehen ausgeschaltet (Abb. 4). Drehen Sie das Verstellrad auf Stufe 1, um das Leuchtabsehen Ihres Zielfernrohrs einzuschalten. Die Helligkeit des Leuchtabsehens kann

Abb. 5

über das Verstellrad in 11 Stufen gesteuert werden (1 ist die kleinste, 11 die höchste Helligkeitsstufe).
In jeder Zwischenstufe (Abb. 5) ist das Leuchtabsehen ausgeschaltet. Diese komfortable Funktion Ihres ZE 5i Zielfernrohres ermöglicht

- das schnelle Ausschalten des Leuchtabsehens, wenn Sie es nicht verwenden möchten
- das schnelle Zurückstellen auf die zuvor gewählte Helligkeitsstufe, wenn Sie das Leuchtabsehen wieder benötigen.

Hinweis: Um die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen, schalten Sie das Leuchtabsehen aus, wenn Sie es nicht mehr benötigen. Die automatische Abschaltung des Leuchtabsehens Ihres MINOX ZE 5 i Zielfernrohres erfolgt nach ca. 3 Stunden.

Hinweise:

- Bitte verwenden Sie Lithium-Batterien vom Typ CR 2032, 3 Volt.
- Um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern, entnehmen Sie diese, falls Sie Ihr Zielfernrohr längere Zeit nicht benutzen.

Anzeige bei schwacher Batterie

Bei schwacher Batterie informiert Sie ein dreimaliges Blinken des roten Leuchtpunktes frühzeitig darüber, dass ein Batteriewechsel vorgenommen werden sollte. Das Blinken ist sichtbar nach dem Einschalten des Leuchtabsehens und nach einem Wechsel der Helligkeitsstufen.

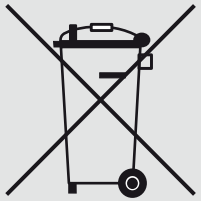
Batteriewechsel

Schalten Sie das Leuchtabsehen aus (Helligkeitsstufe = 0). Drehen Sie den Batteriedeckel gegen den Uhrzeigersinn, bis dieser sich löst.

Entnehmen Sie den Batteriehalter und entfernen Sie die verbrauchte Batterie (im Batteriehalter die dem Zielfernrohr zugewandte Seite). Drehen Sie den Batteriehalter so, dass die unverbrauchte Batterie nun dem Zielfernrohr zugewandt ist und setzen Sie den Batteriehalter ein. Setzen Sie nun eine neue Batterie in das nach außen gerichtete Fach des Batteriehalters ein.

Hinweis: Es müssen sich immer zwei Batterien im Batteriehalter befinden, damit der Kontakt zu den Metallkontakten sichergestellt ist.

Schrauben Sie den Batteriedeckel im Uhrzeigersinn wieder zu.



Hinweis: Da das Gerät wechselbare Batterien enthält, müssen diese vorher entnommen und ggf. Ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden. Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Pflege und Wartung

MINOX Zielfernrohre zeichnen sich durch eine außergewöhnliche Strapazierfähigkeit aus. Dennoch sind sie optische Präzisionsgeräte, und eine angemessene Sorgfalt im Gebrauch ist die Voraussetzung für eine optimale Leistung. Das Zielfernrohr sollte daher niemals zerlegt werden – Dichtungen, die Wasser und Beschlag abweisen, könnten dadurch beschädigt werden.

Ihre mit dem Zielfernrohr montierte Schusswaffe sollte in einem gepolsterten Waffenkoffer transportiert werden. Schützen Sie Ihr Zielfernrohr im Feld vor starken Stößen. Beim Reinigen der Schusswaffe decken Sie die Linsen des Zielfernrohres sorgfältig ab, um einen versehentlichen Kontakt mit Reinigungsmitteln zu verhindern.

Reinigen Sie regelmäßig das Gehäuse des Zielfernrohres mit einem weichen und sauberen Tuch.

Problembehebung

Probleme mit der Zielgenauigkeit

Die Zielgenauigkeit wird von vielen Faktoren, auch abhängig von den unterschiedlichen Schusswaffen, beeinflusst. Für wechselhafte oder übermäßig große Gruppen, Doppelgruppen, Anreihungen oder Ausreißer sind die folgenden Punkte zu beachten:

1. Überprüfen Sie die Festigkeit der Schrauben und der weiteren Teile. Diese verursachen die häufigsten Zielgenauigkeitsprobleme.
2. Stellen Sie sicher, dass der Parallaxen-Ausgleich entsprechend der Entfernung eingestellt ist (Modelle ZE 5i 3-15x56 SF / ZE 5i 5-25x56 SF).

3. Prüfen Sie, ob der Lauf und die Kammer der Schusswaffe frei von Laufreiniger-, Waffenöl-, Blei- oder Kupferverschmutzungen sind, da diese die Zielgenauigkeit beeinträchtigen können.
4. Lassen Sie den Lauf nach mehreren Schüssen abkühlen.
5. Stellen Sie sicher, dass sich keine Schrauben oder Verbindungen gelöst haben.
6. Verwenden Sie nur Munition einer Losnummer, also identische Patronen für alle Visiereinstellungen. Darüber hinaus schießen viele Schusswaffen genauer mit einer bestimmten Sorte Munition.
   Diese gilt es durch Schießversuche unter gleichen Umweltbedingungen zu ermitteln.
7. Schießen Sie auf einer angemessenen Auflage. Nach Möglichkeit verwenden Sie ein Einschießgestell oder Sandsäcke.
8. Wenn Punkte 1-7 einwandfrei sind, sollte ein Büchsenmacher Ihrer Wahl Folgendes überprüfen:
   - Anliegen des Gewehrschaftes am Lauf (Systembettung)
   - Erosion des Laufs oder Kammereingang
   - Überhöhtes Abzugsgewicht

Probleme bei der Visierungseinstellung

1. Um zielsicher zu werden, zielen Sie aus der Nahdistanz durch den Lauf. Nehmen Sie dann die notwendigen Einstellungen anhand der entstandenen Kugeleinschläge vor.
2. Extreme Höhenprobleme könnten mit einem Abstandsblech unter der vorderen oder hinteren Befestigung behoben werden.
3. Bei extremen Seitenverstellungsproblemen kann die Verwendung von einstellbaren

Ringen erforderlich werden, um das Zielfernrohr richtig auszurichten.

Augenabstandsprobleme

Dank der hochpräzisen Bauweise und Herstellung der MINOX Zielfernrohre treten Probleme mit dem Augenabstand nur selten auf.

Dennoch können Probleme beim Augenabstand auftreten, wenn eine andere Person Ihre Schusswaffe und Ihr Zielfernrohr benutzt. Extrem kurze oder lange Gewehrschäfte oder eine ungewöhnliche Platzierung des Zielfernrohres können die Verwendung von Verlängerungsteilen notwendig machen, um das Zielfernrohr nach vorne oder nach hinten verschieben zu können, damit der richtige Augenabstand erreicht wird.

Beschlagen von innen

Ein Beschlagen der innenliegenden optischen Teile kann durch beschädigte Dichtungen und das Eindringen von Feuchtigkeit verursacht worden sein. Dies wird meist durch unsachgemäßes Zerlegen des Zielfernrohres verursacht. Wir weisen darauf hin, dass Beschädigungen durch das Zerlegen Ihres Zielfernrohres von der Gewährleistung ausgeschlossen sind. Im Falle eines Beschlagens der inneren Optik bringen Sie Ihr Zielfernrohr zu einem autorisierten MINOX Fachhändler oder schicken dieses an den MINOX Kundenservice zur Reparatur.
Ein Beschlagen der äußeren optischen Teile tritt im Allgemeinen bei starken Temperaturschwankungen und hoher Luftfeuchtigkeit auf. Ein Antibeschlagmittel kann hier hilfreich sein. Bedenken Sie dabei, dass ein ungeeignetes Antibeschlagmittel die opti-

schen Eigenschaften des Zielfernrohres wie z.B. die Transmission verändert. Daher ist das einfache Abwischen mit einem weichen und sauberen Tuch am effektivsten. Vermeiden Sie das Beatmen des Okulars bei kaltem Wetter.

Seriennummer

Auf der Unterseite Ihres MINOX ZE 5i Zielfernrohres finden Sie dessen individuelle Seriennummer. Geben Sie diese Nummer bei der Online-Registrierung für den MINOX Comfort Service unter www.minox.com/service an.

Service

Um unnötige Kosten und Verzögerungen zu vermeiden, lesen Sie zuerst alle Anwenderinformationen und Problembehebungsvorschläge, bevor Sie Ihr MINOX Zielfernrohr einsenden. Wenn eine Reparatur notwendig ist, folgen Sie diesen Anweisungen, wie Sie Ihr Zielfernrohr direkt zum MINOX Kundenservice oder zu Ihrem autorisierten MINOX Fachhändler einschicken können.

1. Packen Sie Ihr Zielfernrohr mit ausreichend Verpackungsmaterial ein, um Beschädigungen zu vermeiden.
2. Senden Sie Ihr Zielfernrohr an:

In Deutschland:
MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar

In Großbritannien:
MINOX GB LTD.
110 Basepoint Business Centre
Butterfield, Luton
Bedfordshire, LU2 8DL

In den USA und Kanada:
MINOX USA
Sport Optics Repair
741 Main Street
Claremont, NH 03743

In allen anderen Ländern schicken Sie Ihr MINOX Zielfernrohr an den von MINOX autorisierten Distributor. Dessen Anschrift finden Sie unter: **www.minox.com/service**

3. Legen Sie eine detaillierte Beschreibung des Problems mit einer Kopie des originalen Kaufbelegs bei.

Gewährleistungsbestimmungen

Mit dem Kauf dieses MINOX Zielfernrohres haben Sie ein Produkt erworben, das nach besonders strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und geprüft wurde. Für dieses Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren gemäß den nachstehenden Regelungen ab dem Tag des Verkaufs durch einen autorisierten Händler:

1) In der Gewährleistungszeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, kostenlos und nach eigenem Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Erzeugnis behoben. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Gewährleistung, sind ausgeschlossen.

2) Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt oder die Fabrikationsnummer unkenntlich gemacht wurde.

3) Gewährleistungsansprüche können nur bei Vorlage eines maschinengeschriebenen Kaufbelegs eines autorisierten Händlers geltend gemacht werden.

4) Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung leiten Sie bitte das MINOX Zielfernrohr zusammen mit dem Original des maschinengeschriebenen Kaufbelegs und einer Schilderung der Beanstandung dem Kundendienst der MINOX GmbH oder einer Landesvertretung zu.

5) Touristen steht im Bedarfsfalle unter Vorlage des maschinengeschriebenen Kaufbelegs die Vertretung des jeweiligen Reiselandes gemäß den Regelungen zur Gewährleistung der MINOX GmbH zur Verfügung.

Erweiterter MINOX Garantieservice

Nutzen Sie die Möglichkeit der erweiterten MINOX Produktgarantie und registrieren Sie Ihr MINOX Zielfernrohr. Erfahren Sie mehr unter **www.minox.com/service**.

Content

Scope of Delivery 19
Welcome to MINOX! 20
Know Your Scope 21
Mounting 21
Focusing the Reticle 21
Magnification Adjustment 22
Parallax Adjustment 22
Elevation and Windage Adjustments 24
Illuminated Reticle 24
- Inserting the batteries 24
- Setting the illuminated dot 26
- Low battery indicator 27
- Changing the batteries 28
Care and Maintenance 29
Troubleshooting 29
- Accuracy problems 29
- Sighting-In problems 30
- Eye Relief problems 30
- Fogging 31
Serial Number 31
Service 31
Conditions of Warranty 33
- Extended MINOX Warranty Service 34
Measurements 52
Technical Data 56

Scope of Delivery

- MINOX ZE 5i Riflescope
- 2x CR 2032, 3V batteries
- Cleaning cloth
- Instructions

Welcome to MINOX!

You're about to join those who have long revered MINOX as an exceptional value in performance sport optics – that rare, understated blend of extraordinary features, quality, and durability for a surprisingly affordable investment.

This scope was developed, engineered and assembled in Germany, giving it the **"Made in Germany"** seal of approval.

This user guide is intended to provide you with the information you need to take full advantage of the many features we've built into your MINOX ZE 5i riflescope. Information on proper adjustment, care and troubleshooting is included.

Please read all information before starting!

Thorsten Kortemeier
Managing Director

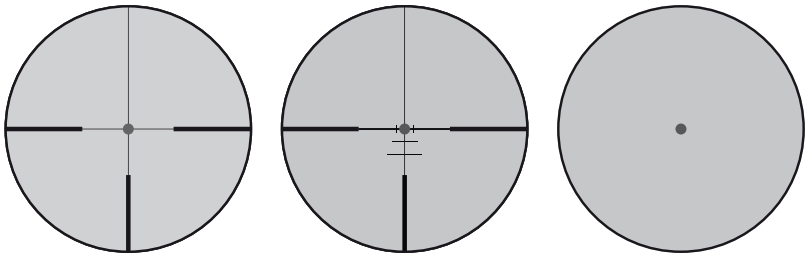
If you have additional questions or comments, please contact your authorized MINOX dealer or local MINOX distributor.

MINOX GmbH, Walter-Zapp-Str. 4, 35578 Wetzlar, Germany
Phone: +49(0)6441/917-0 · E-Mail: info@minox.com · www.minox.com

Know Your Scope

1. Objective Lens
2. Parallax Control
3. Red Dot Adjustment Wheel
4. Battery Compartment
5. Ocular
6. Diopter Adjustment
7. Variable Power Ring
8. Elevation Adjustment
9. Windage Adjustment

The reticles of the MINOX ZE-i riflescopes:



German #4 BDC Dot

Mounting

Note: We strongly recommend having your scope mounted by a qualified gunsmith or professional workshop to ensure that the gun and riflescope are properly aligned.

Focusing the Reticle

The reticle should be in sharp focus when looking through the scope from approximately 4 inches (10 cm).

1. Firmly place the firearm with scope mounted on a rest.
2. If the reticle appears to be out of focus, turn the ocular ring to the left or right until the reticle is in sharp focus.
3 Glance through the scope while pointing at a blank background such as a wall or the sky.

Note: Do not stare through the scope, as this will cause your eye to attempt bringing the reticle into focus when it actually is not, causing eye strain.

4. If your eyesight changes over time, remember to refocus the reticle.

Magnification Adjustment

Please note: Never use your MINOX riflescope as a substitute for binoculars or to watch another person.

To change the magnification of the target, adjust the variable power ring located on the front of the eyepiece. The size of the reticle will not change.

Parallax Adjustment

(ZE 5i 3-15x56 SF / ZE 5i 5-25x56 SF)

Parallax error – the aim on the scope seemingly changing as the position of your eye changes especially at higher magnifications – is created when the image of the target is not focused in the same plane as the reticle. If they are in the same plane, moving your eye up and down or side to side will not change the position of the reticle in relationship to the target. If they are not in the same plane, shifting your eye will cause the position of the reticle to move in relationship to the target image. This can result in inaccuracy, particularly at higher magnifications or over greater target distances.

To correct this effect, MINOX has included a side focus to manually adjust the scope for

the shooting range, ensuring the target image and the reticle remain focused in the same image plane.

1. Be sure the reticle is in sharp focus prior to adjusting the parallax control.
2. Measure or estimate the target distance and adjust the parallax control to the corresponding calibration (in meters). Note: these values are approximate.
3. Look through the scope to confirm that the parallax shift has been eliminated. To fine tune the adjustment, look through the scope and slightly adjust the parallax control (side focus)while slowly moving your head up and down. When the target no longer moves behind the reticle, the parallax shift has been eliminated.

Fig.1

ZE 5i 3-15x56 SF
ZE 5i 5-25x56 SF

Elevation and Windage Adjustments

Please note: If the differences between the impact points are too great, the riflescope mounting should be corrected.

To improve the point of impact, make necessary corrections using the elevation and windage adjustments (Fig. 1).

After removing the caps counter-clockwise, the markings and reference points are now visible. The knobs can be turned in both directions – each audible click will move the point of impact 1 cm at 100 m.

Note: Once the desired point-of-impact has been achieved, both the Elevation and Windage knobs can be reset to "zero" by loosening the knobs and adjusting the knobs back to the zero position. Once tightened, the adjustments can now be utilized to "dial" desired "hold off" to compensate for bullet drop and distance or bullet drift due to wind.

Illuminated reticle

Inserting the batteries

Your MINOX ZE 5i riflescope is equipped with an illuminated reticle and is powered by a CR 2032 battery, two of which are included in the scope of delivery. Looking towards the front of the riflescope, the lighting unit can be found on the left of the center tube (Fig. 2).

1) Turn the battery cover counter-clockwise until opened. Here you will find the battery holder for both the active and spare batteries (Fig. 3).

Fig. 2 (ZE 5i 3-15x56 SF / ZE 5i 5-25x56 SF)

Fig. 3
Battery holder with 2x CR 2032,
3 Volt batteries

2) Insert both batteries into the holder with the "+" poles facing each other and then insert it into the battery compartment.
3) Close the compartment by turning the battery cover clockwise until snug.

Please Note: Your MINOX ZE 5i riflescope offers the exceptional advantage of having a spare battery with you at all times. The practical battery holder not only holds the active battery in place, but accommodates a spare battery for quick replacement if the need should arise.

Setting the illuminated dot

Turning the illuminated dot on and off can be accomplished using the brightness level adjustment ring (Fig. 4). The red dot is off if the 0 is aligned with the white dot on the tube (Fig. 4). Turn the ring to level 1 to activate the red dot in the reticle. The brightness of the red dot can be set by turning the ring – 1 is the dimmest and 11 the brightest level.

The red dot is deactivated at every position between the brightness levels on the adjustment ring (Fig. 5). This innovative feature allows for:

a) quick deactivation of the red dot when not needed
b) quick reactivation of the red dot to the previously set brightness level for fast aiming when required.

Note: To increase battery life, turn the red dot off when not needed. The illuminated dot in the reticle of your MINOX ZE 5i automatically deactivates itself after approximately 3 hours.

Fig. 4

Low battery indicator

If the battery is low on power, the red dot will blink three times in a row immediately after activating the illuminated reticle. This means that the battery should be changed. The red dot will also blink three times when switching between brightness levels.

Fig. 5

Changing the batteries

Turn the red dot off (e.g. brightness level to 0). Turn the battery cover counter-clockwise until opened. Remove the battery holder (Fig. 3) and then the dead battery (the battery towards the tube of the riflescope). Turn the battery holder around so that the fresh battery is towards the riflescope tube and reinsert it.

Note: A second battery must be in the battery holder at all times to ensure proper contact with the metal contacts.

Close the compartment by turning the battery cover clockwise until snug.

Note:

- Please use only CR 2032, 3 V Lithium batteries.
- To avoid battery leakage, please remove the batteries if the scope will not be used over a longer period of time.

Note: This device contains disposable batteries. Please dispose the batteries at a designated battery collection point. Further information can be obtained in your community or at the retailer where you purchased your riflescope.

Care and Maintenance

MINOX has engineered extraordinary durability into every riflescope we build. However, they are still precision optical instruments and reasonable care should be taken to ensure optimal performance.
Do not disassemble your scope in any way as this could damage the seal which makes the scope water- and fog-proof.

Transport your scoped firearm in a padded gun case. In the field, protect your scope from excessive impact. When cleaning your firearm, cover the lenses of your scope to prevent accidental contact with cleaning solutions.

Clean the scope periodically by wiping the housing with a clean soft cloth.

Troubleshooting

Accuracy Problems

Accuracy is affected by many variables, including variations inherent in different firearms. For inconsistent or excessively large groups, double groups, stringing or flyers, here are important items to check:

1. Check all mounting components and screws for tightness. These account for most common accuracy problems.
2. Ensure that the parallax adjustment is calibrated in accordance with the shooting distance (ZE 5i 3-15x56 SF / ZE 5i 5-25x56 SF).
3. Check to ensure firearm barrel and chamber are clean and free of copper fouling, as these can affect accuracy.
4. Allow the barrel to cool between repeated shots.

5. Ensure that the receiver screws and all connections are not loose.
6. Ensure ammunition is consistent. Use identical ammunition for all sight-in procedures. Also, many firearms will shoot one type of ammunition more accurately than another.
7. Shoot from an appropriate, solid rest.
8. If items 1-7 are ok, have a gunsmith check the following:
   - Warped stock or bedding
   - Erosion of barrel or chamber throat
   - Excessive trigger pull

Sighting-In Problems

1. To get on the target, bore-sight the rifle or shoot from close range. Then make necessary adjustments from the initial bullet impacts.
2. Extreme elevation problems may require a metal shim under the front or back of the mounting base.
3. Extreme windage problems may require use of windage-adjustable rings to properly position the scope.

Eye Relief Problems

This problem is seldom encountered with a MINOX scope because of its precision design and manufacture.

However, eye relief may be a problem if another individual is allowed to use your firearm and scope. Also, extremely short- or long-action rifles, or firearms with unusual mounting placement may require use of extension bases or rings to move the scope further backwards or forwards to achieve proper eye relief.

Fogging

Internal lens surface fogging is the result of broken seals allowing moisture to enter the scope. If the seal has failed under normal use, MINOX will repair or replace the scope in accordance with the MINOX warranty terms. However, fogging is most commonly the result of scope disassembly, which is not covered by the MINOX warranty. With any internal fogging, return the scope to your authorized MINOX dealer or the MINOX service center for repair.

External lens surface fogging is a common problem under the right temperature and humidity conditions. It cannot be avoided. Anti-fogging solutions may offer some relief, but simply wiping with a clean cloth is the most effective treatment. Avoid breathing on the eyepiece lens in cold weather.

Serial Number

The serial number can be found on the underside of the riflescope. Enter this serial number into the online registration form for the MINOX Comfort Service at www.minox.com/service.

Service

Avoid unnecessary expense and delays by first checking all the user information and troubleshooting suggestions before returning your scope for service. If service is required, follow these instructions to send your MINOX scope directly to the service center:

1. Pack the scope with adequate packing materials to prevent damage.
2. Ship your scope prepaid and insured to your authorized MINOX dealer or local MINOX distributor.

USA / Canada:

MINOX USA
Sport Optics Repair
741 Main Street
Claremont, NH 03743

GB:

MINOX GB LTD.
110 Basepoint Business Centre
Butterfield, Luton
Bedfordshire, LU2 8DL

Germany:

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar

Please send your MINOX riflescope to authorized dealers in all other countries. You can find these addresses under:
www.minox.com/service

3. Include a detailed description of the problem along with a copy of the original sales receipt.

Conditions of Warranty

With the purchase of this MINOX riflescope you have acquired a product that has been manufactured and inspected in accordance with especially high quality standards.
For this product we provide a legal warranty of 2 years, in accordance with the following regulations from the day of purchase at an authorized dealer:

1) During the warranty period we shall compensate complaints based on faulty manufacture with repair, replacement of defective parts or by replacement with an identical flawless product at our own discretion. Consequential claims, regardless of manner or legal argument in connection with this warranty, will not be accepted.

2) Claims under warranty are null and void if the defect has been caused by improper handling – which also can include the combined use of non MINOX accessories – if the MINOX product is serviced by unauthorized persons or workshops, or if the serial number has been made unreadable.

3) Warranty claims can only be made by submission of the printed receipt as proof of purchase from an authorized dealer.

4) When submitting claims under warranty, please return the MINOX riflescope together with the proof of purchase and a description of the complaint to MINOX GmbH in Germany, or the nearest MINOX dealer.

5) Tourists may, if necessary, make use of the MINOX dealer in the country in which they

are travelling (within the warranty terms of MINOX GmbH) by presenting the printed proof of purchase.

Extended MINOX Warranty Service

Take advantage of the extended MINOX product warranty and register your MINOX product. Find out more at **www.minox.com/service**.

Table des matières

Contenu de la livraison 35
Bienvenue chez MINOX ! 36
Faites connaissance avec votre lunette de visée 37
Montage de la lunette de visée 37
Mise au point du réticule 37
Réglage du grossissement 38
Ajustement de la parallaxe 38
Réglage de l'élévation et de la dérive 39
Réticule lumineux 41
- Installation de la pile 41
- Utilisation du réticule lumineux 42
- Affichage de pile faible 44
- Changement de pile 44
Entretien et maintenance 45
Dépannage 46
- Problèmes dans la précision de tir 46
- Problèmes dans le réglage de la vision 47
- Problèmes de retrait pupillaire 47
- Problèmes de condensation interne 47
Numéro de série 48
Service après-vente 49
Conditions de la garantie 50
- Extension des conditions de la garantie MINOX 51
Dimensions 52
Informations techniques 58

Contenu de la livraison

- Lunette de visée MINOX ZE 5 i
- 2 piles de type CR 2032, 3 Volt
- Chiffon de nettoyage optique
- Guide de l'utilisateur

Bienvenue chez MINOX!

Cher client MINOX,

Nous vous remercions pour votre choix de ce produit MINOX et vous en félicitons. Vous avez ainsi opté pour un produit qui se distingue par une optique et une mécanique de précision hors pair.

Cette lunette de visée a été développée, fabriquée et montée en Allemagne et porte de ce fait le label de qualité **Made in Germany**.

Ce guide d'utilisation devrait vous aider à exploiter au maximum l'éventail des performances que recèlent votre lunette de visée MINOX. Veuillez en faire une lecture attentive avant son premier emploi. Nous vous souhaitons beaucoup de satisfactions lors de l'utilisation de cette lunette de visée et ce, sous l'égide d'une vision parfaite.

Thorsten Kortemeier
Directeur général

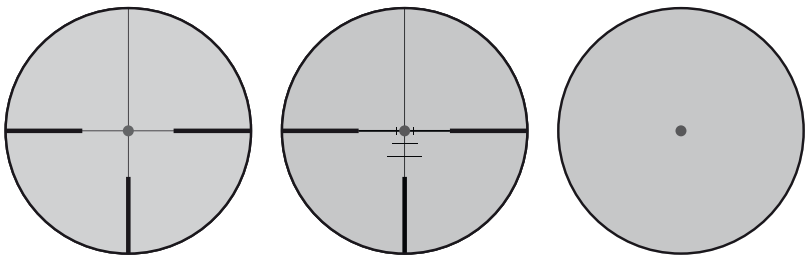
Pour toute question éventuelle, veuillez contacter votre revendeur MINOX ou notre service après-vente, comme indiqué ci-dessous.

MINOX GmbH, Walter-Zapp-Str. 4, 35578 Wetzlar, Allemagne
Téléphone: +49(0)6441/917-0 · Courriel: info@minox.com · www.minox.com

Faites connaissance avec votre lunette de visée

1. Objectif
2. Équilibrage de la parallaxe
3. Bague de réglage du réticule lumineux
4. Compartiment pour la pile du réticule lumineux
5. Oculaire
6. Compensation dioptrique
7. Ajustage du grossissement
8. Ajustage de l'élévation
9. Ajustage de la dérive

Les réticules de la lunette de visée MINOX ZE-i:



German #4 BDC Dot

Montage de la lunette de visée

Nous recommandons de faire procéder au montage de la lunette de visée sur l'arme à feu par un atelier spécialisé ou un armurier et ce, afin d'assurer un 'alignement optimal de l'arme avec la lunette de visée.

Mise au point du réticule

Lorsqu'on regarde dans la lunette de visée avec un retrait oculaire d'environ 10 cm, le réticule devrait offrir une image nette et contrastée.

1. Fixez ou stabilisez l'arme à feu avec la lunette de visée montée sur celle-ci sur un point d'appui ferme.
2. Si la restitution visuelle manque de netteté, il faut alors tourner la bague de focalisation vers la gauche ou la droite et ce, jusqu'à obtention d'une image nette.

3. Regardez dans votre lunette de visée et pointez-la sur un arrière-plan offrant une surface unicolore, comme un mur ou le ciel, par exemple.

Attention! Ne regardez jamais directement le soleil avec la lunette de visée ! Évitez aussi de fixer trop longtemps un même point car, la tension oculaire ainsi produite, pourrait conduire à une focalisation fautive.

4. Si votre vue change avec le temps, adaptez la focalisation du réticule en fonction de cette évolution.

Réglage du grossissement

Remarque: Lorsque votre lunette de visée est montée sur une arme, ne l'utilisez jamais comme jumelle ou – tout particulièrement – pour observer ainsi d'autres personnes !

Pour faire varier le grossissement de la cible, utilisez le sélecteur de grossissement situé à l'avant de l'oculaire. Quel que soit le grossissement sélectionné, celui du réticule reste identique.

Ajustement de la parallaxe

(ZE 5i 3-15x56 SF / ZE 5i 5-25x56 SF)

Une erreur de parallaxe se manifeste surtout lors d'observations par forts grossissements. Elle est due à un changement de position de l'œil provoqué par une différence du niveau de la focalisation de l'objet observé et celle

du réticule. Si la focalisation est effectuée sur un même plan, un déplacement vertical/horizontal de l'œil ne modifie pas la position du réticule par rapport à la cible. Dans le cas contraire, le déplacement de l'œil provoque une distorsion dans la focalisation du réticule par rapport à l'image ciblée. Ceci peut être source d'imprécisions, Pour éliminer cet effet, ce modèle de lunette de tir bénéficie d'une focalisation latérale. Ce dispositif permet de procéder à un ajustement manuel de la lunette pour obtenir une focalisation sur un même niveau de la cible et du réticule par rapport à la distance de tir.

1. Avant d'ajuster le bouton de contrôle de la parallaxe, assurez-vous tout d'abord de la bonne focalisation du réticule.
2. Mesurez ou estimez la distance jusqu'à la cible. Adaptez ensuite l'équilibrage de la parallaxe sur la graduation (en mètres). Remarque: Ces graduations sont approximatives.
3. Regardez dans la lunette afin de vous assurer que la divergence de parallaxe a bien été éliminée. Pour un ajustement précis, regardez à travers la lunette et ajustez doucement le bouton de contrôle de la parallaxe en bougeant lentement la tête sur un axe vertical. Lorsque la cible ne se déplace plus derrière le réticule, cela signifie que l'erreur de parallaxe a été éliminée.

Réglage de l'élévation et de la dérive

Remarque: Les déviations importantes dans la flèche (positionnement du point d'impact) doivent être tout d'abord corrigées lors du montage.

Des corrections de points d'impacts peuvent être effectuées via les tourelles de réglage de l'élévation et de la dérive (Voir illustration 1). Après avoir dévissé (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) les couvercles de protection respectifs, on peut voir les boutons de réglage rotatifs gradués avec un point de référence. Chaque clic audible de ce bouton déplace le point d'impact de 1 cm pour 100 mètres.

Remarque: Dès que le point de buttée souhaité est atteint, on peut desserrer la vis de la bague de réglage. Soulevez celle-ci et repositionnez la bague sur zéro. Après avoir resserré cette dernière, avec la vis, ces positionnements pourront être utilisés pour réagir à un déchet de projectile ou une dérive de vent.

Illustr. 1

ZE 5i 3-15x56 SF
ZE 5i 5-25x56 SF

Réticule lumineux

Installation de la pile

Votre lunette de visée MINOX ZE 5i est équipée d'un réticule lumineux alimenté en courant par une pile bouton de type CR 2032. Celle-ci, ainsi qu'une pile de réserve, sont inclues dans l'équipement de base. L'unité lumineuse de la lunette de visée se trouve à gauche de la tourelle située au milieu du corps de la lunette de visée dirigé vers l'avant (Illustr. 2).

1) Dévissez complètement le couvercle du compartiment de piles (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) contenant le porte-piles pour la pile active et celle de remplacement (Illustr. 3).
2) Placez-y les deux piles avec leurs pôles plus (+) placés l'un contre l'autre. Ensuite, replacez le porte-piles dans son compartiment et ce dernier dans son logement.

Illustr. 2 (ZE 5i 3-15x56 SF / ZE 5i 5-25x56 SF)

Illustr. 3
Porte-piles avec 2 piles
de type CR 2032, 3 Volt

3) Finalement, revissez le couvercle du compartiment de piles dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarque: Votre lunette de visée MINOX ZE 5i présente par ailleurs le grand avantage d'inclure une pile de réserve, toujours à portée de main. Celle-ci est en effet logée dans un porte-piles très pratique, juste à côté de la pile active. Ainsi, en cas de besoin, suffit-il d'échanger simplement et rapidement la pile usée contre la neuve.

Utilisation du réticule lumineux

On procède à la mise sur/hors circuit du réticule lumineux à l'aide de la bague de réglage (Illustr. 2 & 4). En position O (par rapport au point blanc), le réticule lumineux est hors circuit (Illustr. 4). Pour l'activer, il suffit de passer en position 1. Onze graduations permettent de

Illustr. 4

moduler la luminosité de ce réticule (1 étant la plus basse et 11 la plus élevée).

Sur chaque position intermédiaire (Illustr. 5), le réticule lumineux est automatiquement désactivé. Cette fonction offerte par votre lunette de visée ZE 5i est très utile puisqu'elle permet notamment :

- Une mise hors circuit rapide du réticule lumineux lorsque vous le souhaitez.
- Un repositionnement rapide sur la graduation de luminosité précédemment utilisée.

Illustr. 5

Remarque: Lorsque vous n'utilisez pas le réticule lumineux de votre lunette de visée MINOX ZE 5i, il est conseillé de mettre celui-ci hors circuit. Ceci, afin de prolonger la durée d'utilisation de la pile. Une déconnexion automatique se produit après 3 heures environ.

Remarque:

- Veillez à utiliser seulement une pile au lithium de type CR 2032, 3 Volts
- En cas d'inutilisation prolongée de votre lunette de visée, nous conseillons d'en ôter les piles. Ceci afin d'éviter tout dommage que pourrait causer une fuite nocive.

Affichage de pile faible

La pile est faible quand la lumière rouge clignote trois fois. Dans ce cas, la batterie doit être remplacée. Le clignotement est visible après avoir allumé le réticule lumineux et après un changement des niveaux de luminosité.

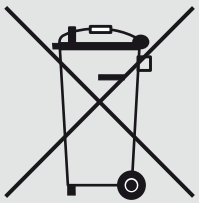
Changement de pile

Déconnectez d'abord le réticule lumineux (Luminosité en position 0). Dévissez le couvercle du compartiment de piles (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

Sortez le porte-piles et enlevez la pile épuisée, celle qui repose sur les contacts métalliques du corps de la lunette. Retournez le porte-piles afin de diriger la pile neuve vers la lunette de visée et repositionnez-le. Installez ensuite une pile neuve dans le logement vide, situé vers l'extérieur de la lunette.

Remarque: Afin d'assurer un bon contact entre tous les plots métalliques, deux piles doivent être installées en permanence dans le porte-piles.

Revissez ensuite le couvercle du compartiment de piles, dans le sens des aiguilles d'une montre.



Remarque: Lorsque les piles interchangeables contenues dans cet appareil sont épuisées, leur élimination doit se faire en respectant les prescriptions légales. Pour plus d'informations, veuillez consulter les services concernés de votre municipalité, une entreprise de collecte et de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acquis cet équipement.

Entretien et maintenance

Les lunettes de visée MINOX se distinguent par une robustesse exceptionnelle. Cependant, ce sont aussi des instruments optiques de grande précision qui, comme tels, requièrent un minimum de précautions afin d'assurer la pérennité de leur bon fonctionnement. Ainsi, ne démontez jamais votre lunette de visée: vous risqueriez d'endommager les joints d'étanchéité qui la protègent contre l'eau, l'humidité et la condensation. Il est aussi recommandé de toujours transporter votre arme et sa lunette de visée dans un étui adéquat, rembourré. En extérieur, évitez-lui tout choc brutal. Quand vous nettoyez votre arme, veillez à protéger l'oculaire de votre lunette afin d'éviter tout contact accidentel avec un produit éventuellement nocif. Nettoyez régulièrement votre lunette de visée à l'aide d'un chiffon propre et doux.

Dépannage

Problèmes dans la précision de tir

La précision de tir peut être influencée par de nombreux facteurs dont certains peuvent être inhérents aux armes utilisées. Quel que soit le profil du ou des tireurs et le ou les modes de tir (tirs groupés, etc.) plusieurs points restent à observer:

1. Vérifiez si le serrage des vis et celui des supports est adéquat car un mauvais serrage est souvent à l'origine de déficiences dans la précision de tir.
2. Assurez-vous que la compensation de la parallaxe a bien été ajustée en fonction de la distance. (Modèle ZE 5i 3-15x56 SF / ZE 5i 5-25x56 SF).
3. Assurez-vous que le canon et les chambres de l'arme utilisée sont absolument propres, débarrassés de tous résidus de produits de nettoyage, d'huile, de plomb ou de cuivre susceptibles d'influer sur la précision de tir.
4. Laissez le temps au canon refroidir entre les tirs
5. Assurez-vous du bon serrage des vis des éléments de supports
6. Lors des réglages de visée, n'utilisez que des munitions portant un même numéro de lot, donc des cartouches identiques. Certaines armes permettent d'obtenir une meilleure visée avec certaines munitions. Dans la mesure du possible, procédez à vos essais de précision de tir dans des conditions environnementales similaires.
7. Tirez à partir d'un support stable. Si possible utilisez un porte-cible sur chevalet ou un sac de sable.
8. Après évaluation des points 1 à 7, vous pouvez consulter un armurier afin de vérifier:

- La bonne assise de la crosse
- L'érosion du canon ou de l'entrée de la chambre
- Le poids de la détente

Problèmes avec le réglage de la vision

1. Pour obtenir une visée précise, tirez avec l'arme à une courte distance. Procédez ensuite aux ajustements nécessaires sur la base des impacts de balles.
2. En cas de problèmes d'élévation extrêmes, il peut être nécessaire de placer une cale sous la section avant ou arrière du socle de montage.
3. En cas de problèmes de dérive extrêmes, il peut être nécessaire d'utiliser des anneaux d'ajustement spécifiques permettant de positionner la lunette adéquatement.

Problèmes de retrait pupillaire

Ce genre de problème se manifeste rarement avec une lunette de visée MINOX, ne serait-ce qu'en raison de la haute précision apportée dans sa fabrication. Il peut cependant se produire lors de l'utilisation de votre arme et de votre lunette de visée par une autre personne. Ou encore lors de l'utilisation d'armes extrêmement courtes ou longues. Par ailleurs, un positionnement inhabituel de la lunette de visée peut rendre nécessaire l'utilisation de bagues d'extension permettant de déplacer la lunette plus vers l'avant ou vers l'arrière et ce, afin d'obtenir un retrait pupillaire adéquat.

Problèmes de condensation interne

La formation de condensation (buée) sur la surface interne de la lentille provient en général de la détérioration d'un joint d'isolation laissant l'humidité pénétrer dans le corps de

la lunette. Ce problème a le plus souvent pour origine un démontage inapproprié de l'instrument. Nous voudrions ici rappeler que tout dommage ainsi occasionné à la lunette de visée provoque l'annulation automatique des conditions de garantie. En cas de formation de condensation interne, veuillez faire parvenir votre lunette de visée à un revendeur MINOX autorisé ou au Service Après-vente MINOX en vue d'une réparation.

La condensation des éléments optiques extérieurs se produit en général lors de brusques changements de températures et par forte humidité ambiante. L'utilisation d'un produit anti-buée peut ici se révéler utile. Cependant, veuillez auparavant considérer qu'un tel produit, s'il est inadéquat, pourrait influer sur les propriétés optiques de votre lunette de visée, notamment sur la transmission lumineuse. C'est pour cette raison qu'un simple essuyage avec un chiffon propre et doux reste la solution la plus sage. Evitez par ailleurs de souffler sur l'oculaire par temps froid.

Numéro de série

Le numéro de série individuel de votre lunette de visée MINOX ZE 5i est indiqué sur sa face inférieure. Veuillez communiquer ce numéro d'identification lors de l'enregistrement en ligne pour le MINOX Comfort Service sous www.minox.com/service

Service après-vente

Afin d'éviter une dépense inutile et une perte de temps, avant d'envoyer un produit à MINOX en vue de sa réparation, veuillez tout d'abord consulter le manuel de l'utilisateur et y voir les propositions de solutions envisagées. Si la réparation d'un produit s'avère nécessaire, veuillez alors suivre les instructions ci-dessous en vue de son expédition au Service Après-vente MINOX ou au revendeur local agréé par MINOX.

1. Empaquetez le produit à réparer adéquatement et envoyez-le dans un emballage solide afin d'éviter tout risque d'endommagement pendant le transport.

2. Expédiez ce produit comme suit:

En Allemagne:
MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4, D-35578 Wetzlar

En Grande-Bretagne:
MINOX GB LTD.
110 Basepoint Business Centre
Butterfield, Luton
Bedfordshire, LU2 8DL

Aux USA / Au Canada:
MINOX USA
Sport Optics Repair
741 Main Street
Claremont, NH 03743

Pour tous les autres pays: Veuillez envoyer votre produit MINOX au distributeur MINOX local autorisé. Vous pouvez trouver son adresse en consultant notre site comme suit: www.minox.com/service

3. N’oubliez pas de joindre à votre envoi une description détaillée du problème, accompagnée d’une copie des factures d’achats originales.

Conditions de la garantie

En achetant cette lunette de visée MINOX, vous avez acquis un produit qui a été fabriqué et éprouvé suivant des normes de qualité particulièrement sévères. La garantie légale de 2 ans, en vigueur pour ce produit, est prise en charge par nos soins à compter du jour de la vente par un négociant agréé dans les conditions suivantes:

1) Il sera remédié, au cours de la période de garantie, aux réclamations qui se fondentsur des défauts de fabrication, gratuitement et, suivant notre propre appréciation, par le biais d’une remise en état, d’un changement des pièces défectueuses ou d’un échange contre un produit en parfait état et de même type. Les demandes qui dépasseraient ce cadre, quelle que soit leur nature et quel que soit leur

motif juridique en rapport avec la présente prestation de garantie, sont exclues.

2) Les droits à la garantie sont supprimés si le défaut en question est imputable à une manipulation incorrecte – l'utilisation d'accessoires étrangers pouvant aussi en faire partie – si une intervention a été effectuée par des personnes et des ateliers non autorisés ou si le numéro de fabrication a été rendu méconnaissable.

3) Les droits à la garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation d'un justificatif d'achat imprimé émanant d'un négociant autorisé.

4) En cas de recours à la garantie, veuillez faire parvenir le produit MINOX, accompagnée de l'original du justificatif d'achat imprimé et d'un exposé de la réclamation, au service clients de la MINOX GmbH ou à une succursale régionale.

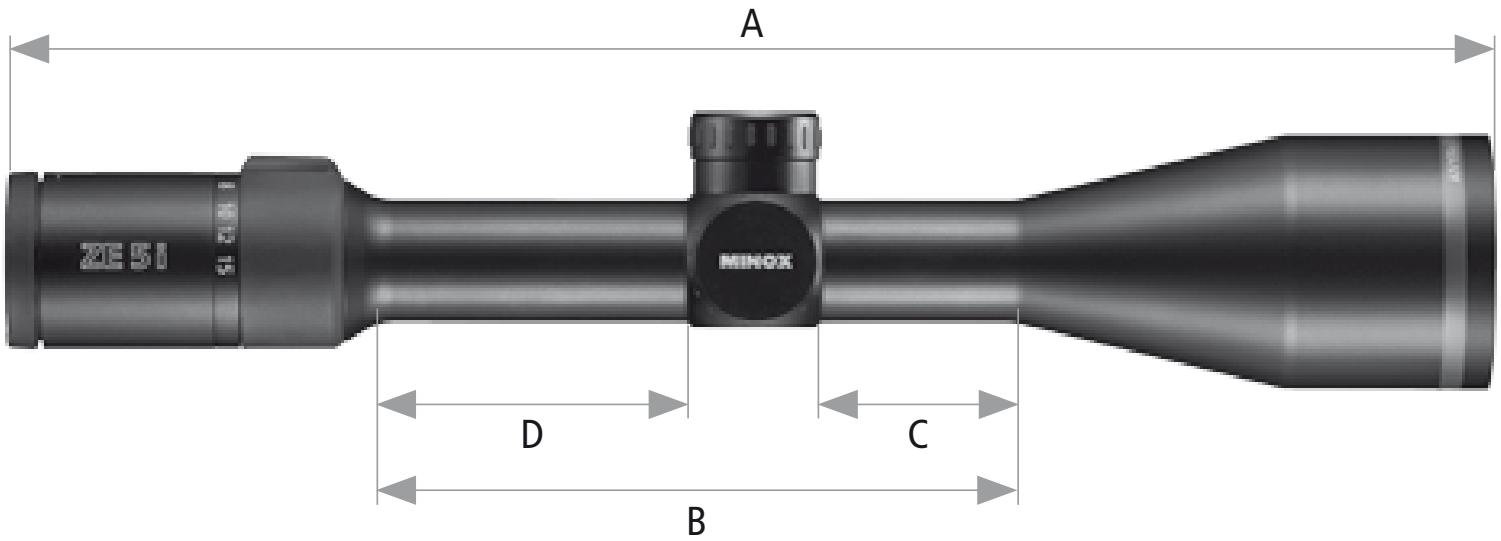
5) En cas de besoin, la succursale du pays de destination correspondant se tient à la disposition des touristes, conformément aux règles qui régissent la prestation de garantie de la MINOX GmbH, sur présentation du justificatif d'achat imprimé.

Extension des conditions de la garantie MINOX

Profitez des avantages offerts par l'extension des conditions de la garantie MINOX: Enregistrez dès maintenant votre lunette de visée MINOX ! Pour plus d' informations, merci de consulter **www.minox.com/service**.

Abmessungen / Measurements / Dimensions

Modell / Model / Type	A		B		C		D	
	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches
ZE 5i 1-5x24	285	11,2	185	7,3	90	3,5	61	2,4
ZE 5i 2-10x50	335	13,2	141	5,6	46	1,8	61	2,4
ZE 5i 3-15x56 SF	372	14,6	149	5,9	45	1,8	70	2,8
ZE 5i 5-25x56 SF	430	16,9	186	7,3	82	3,2	70	2,8



E		F		G		H		I	
mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches	mm	inches
99	3,90			30	1,2	43	1,7	30	1,2
99	3,90	95	3,7	57	2,2	43	1,7	30	1,2
99	3,90	124	4,9	62	2,4	43	1,7	30	1,2
99	3,90	136	5,4	62	2,4	43	1,7	30	1,2

Technische Daten

Modell	**ZE 5i 1-5x24**
Vergrößerung	1 / 5
Objektivdurchmesser (mm)	24
Durchmesser Austrittspupille (mm)	11,4 / 4,9
Sehfeld in m auf 100 m	37,1 / 8,2
Abstand Austrittspupille (mm)	~ 100
Dioptrienausgleich	-3,0 / +2,5
Höhen- und Seitenjustierung / pro Klick	1 cm / 100 Meter
Leuchtabsehen	Ja
Bildebene	2
Stromversorgung für das Leuchtabsehen	Batterie CR 2032
Nitrogenfüllung	Ja
Mittelrohrdurchmesser (mm)	30
Länge (mm)	285
Gewicht (g)	480
Bestellnummer	**66554 (#4)** **66553 (Dot)**

ZE 5i 2-10x50	ZE 5i 3-15x56 SF	ZE 5i 5-25x56 SF
2 / 10	3 / 15	5 / 25
50	56	56
11,4 / 5,1	11,4 / 3,8	11,0 / 2,3
18,9 / 4,0	11,9 / 2,3	7,2 / 1,6
~ 100	~ 100	~ 100
-3,0 / +2,5	-3,0 / +2,5	-3,0 / +2,5
1 cm / 100 Meter	1 cm / 100 Meter	1 cm / 100 Meter
Ja	Ja	Ja
2	2	2
Batterie CR 2032	Batterie CR 2032	Batterie CR 2032
Ja	Ja	Ja
30	30	30
335	372	430
650	760	845
66564 (#4)	**66574 (#4)** **66571 (BDC)**	**66584 (#4)** **66581 (BDC)**

Technical Data

Model	**ZE 5i 1-5x24**
Magnification	1 / 5
Objective diameter (mm)	24
Exit pupil diameter low/high	11.4 / 4.9
Field of view / mtrs at 100 mtrs	37.1 / 8.2
Eye relief (mm)	~ 100
Diopter	-3.0 / +2.5
Elevation / Windage adjustment / per Click	1 cm / 100 meters
Illuminated reticle	Yes
Image plane	2
Power supply for the illuminated reticle	Battery CR 2032
Nitrogen filling	Yes
Main tube diameter (mm)	30
Overall length (mm)	285
Weight (g)	480
Order number	**66554 (#4)** **66553 (Dot)**

ZE 5i 2-10x50	ZE 5i 3-15x56 SF	ZE 5i 5-25x56 SF
2 / 10	3 / 15	5 / 25
50	56	56
11.4 / 5.1	11.4 / 3.8	11.0 / 2.3
18.9 / 4.0	11.9 / 2.3	7.2 / 1.6
~ 100	~ 100	~ 100
-3.0 / +2.5	-3.0 / +2.5	-3.0 / +2.5
1 cm / 100 meters	1 cm / 100 meters	1 cm / 100 meters
Yes	Yes	Yes
2	2	2
Battery CR 2032	Battery CR 2032	Battery CR 2032
Yes	Yes	Yes
30	30	30
335	372	430
650	760	845
66564 (#4)	**66574 (#4)** **66571 (BDC)**	**66584 (#4)** **66581 (BDC)**

Informations techniques

Type	**ZE 5i 1-5x24**
Grossissement	1 / 5
Diamètre de l'objectif (mm)	24
Diamètre de la pupille de sortie (mm)	11,4 / 4,9
Champ de vision à 100 m	37,1 / 8,2
Dégagement oculaire (mm)	~ 100
Compensation diotrique	-3,0 / +2,5
Réglage de l'élévation / de la dérive / par clic	1 cm / 100 mètres
Réticule lumineux	Oui
Plan image	2
Alimentation électrique pour le réticule lumineux	Pile CR 2032
Remplissage d'azote	Oui
Diamètre du tube interméd. (mm)	30
Longueur (mm)	285
Poids (g)	480
Numéro de code	**66554 (#4)** **66553 (Dot)**

ZE 5i 2-10x50	ZE 5i 3-15x56 SF	ZE 5i 5-25x56 SF
2 / 10	3 / 15	5 / 25
50	56	56
11,4 / 5,1	11,4 / 3,8	11,0 / 2,3
18,9 / 4,0	11,9 / 2,3	7,2 / 1,6
~ 100	~ 100	~ 100
-3,0 / +2,5	-3,0 / +2,5	-3,0 / +2,5
1 cm / 100 mètres	1 cm / 100 mètres	1 cm / 100 mètres
Oui	Oui	Oui
2	2	2
Pile CR 2032	Pile CR 2032	Pile CR 2032
Oui	Oui	Oui
30	30	30
335	372	430
650	760	845
66564 (#4)	**66574 (#4)** **66571 (BDC)**	**66584 (#4)** **66581 (BDC)**

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.
Die Marke MINOX ist eine eingetragene Marke der MINOX GmbH, Wetzlar.

Design subject to alterations without notice.
MINOX is a registered trademark of MINOX GmbH, Wetzlar.

Sous réserve de modifications.
MINOX est une marque déposée par MINOX GmbH, Wetzlar.

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D - 35578 Wetzlar, Germany
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0
Fax: +49 (0) 6441 / 917-612
e-mail: info@minox.com
www.minox.com

www.minox.com/facebook
www.youtube.com/minoxwebcasts

99495 09/13/FX/S